

DE

Persönlicher Datenschutz:

Das Formular, das Sie uns im Rahmen Ihrer Anfrage unterbreiten, enthält persönliche Informationen. Diese sind nötig für das Bearbeiten der Anfrage durch die Ämter der Gemeindeverwaltung von Schuttrange und, wie in diesem Fall, durch die Zulieferer.

Diese Informationen werden in unserem Informationssystem im Rahmen der Bearbeitung der Verwaltung von Anfragen gespeichert. Sie werden während des nötigen Zeitraums zur Ausführung unserer Pflicht bearbeitet und archiviert und dies entsprechend den allgemeinen Regeln zum Datenschutz (RGPD). Bei Fragen bezüglich des Bearbeitens persönlicher Daten wenden Sie sich bitte an den Datenschutzbeauftragten (DPD) unter folgender Adresse : DPO@schuttrange.lu.

FR

Protection des données à caractère personnel :

Le formulaire que vous allez nous soumettre dans le cadre de votre demande contient des informations à caractère personnel. Elles sont nécessaires au traitement de la demande par les services de l'administration communale de Schuttrange et, le cas échéant, par ses sous-traitants.

Ces informations seront enregistrées dans notre système d'information dans le cadre du traitement de la gestion des demandes. Elles seront traitées et archivées pendant la période nécessaire à l'exécution de nos obligations, et ce conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD).

En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@schuttrange.lu.

EN

Personal data protection:

The form you will submit to us in the context of your request contains personal information. This information is necessary for the processing of the request by the services of Schuttrange municipal administration and, where applicable, by its subcontractors.

It will be recorded in our information system in the context of the processing of request management. It will be processed and archived for the period necessary to fulfil our obligations, in compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR).

If you have any questions about the processing of personal data, you can contact the Data Protection Officer (DPO) at DPO@schuttrange.lu.

Administration communale de Schuttrange
2, Place de l'Église L-5367 Schuttrange
T (+352) 35 01 13-1 | F (+352) 35 01 13-259
E commune@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu



Lëtzebuergesch verstoën a schwätzen
Luxemburgisch verstehen und sprechen
Comprendre et parler le luxembourgeois
Understanding and speaking Luxembourgish

Cours agréé par le Ministère de l'Éducation nationale et de la formation professionnelle
(Diplôme fin d'année : > 70% présence)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche



www.schuttrange.lu

DE

Luxemburgisch verstehen und sprechen lernen

Um die Integration unserer ausländischen Mitbürger zu fördern, bietet die Gemeinde Schüttringen Sprachkurse zum Erlernen der luxemburgischen Sprache an.

Ab Oktober finden diese 90 minütigen Abendkurse jeden Dienstag und Donnerstag (Anfänger, Intermediäre und Fortgeschrittene) statt (außer in den luxemburgischen Schulferien). Die Kurse werden bis Ende Mai 2020 dauern.

Wir würden uns freuen, wenn Sie bei Interesse dies bis spätestens den 23. September 2019 bekunden könnten, anhand dieses Anmeldeformulars oder über unsere Internetseite.

FR

Comprendre et parler le luxembourgeois

Afin de favoriser l'intégration de nos citoyens de nationalité non-luxembourgeoise, la commune de Schuttrange organise des cours de langue luxembourgeoise.

Ces cours hebdomadaires d'une heure et demie débuteront en octobre et se tiendront le mardi et jeudi (débutant, intermédiaire et avancé), sauf pendant les périodes de vacances scolaires luxembourgeoises et ceci jusqu'à fin mai 2020. Nous vous serions reconnaissants de nous signaler votre intérêt pour le 23 septembre 2019 au plus tard à l'aide de la fiche d'inscription en annexe ou sur notre site.

(* Ihre Anmeldung wird nur berücksichtigt, wenn Sie dem Anmeldeformular einen Nachweis über die Zahlung der Teilnahmegebühr von 50 € (nicht erstattungsfähig) auf einem unserer Bankkonten der Recette Communale de Schuttrange beifügen, spätestens jedoch vor dem 23.09.2019. / Votre inscription ne sera prise en compte qu'en joignant au bulletin d'inscription une preuve de paiement des frais de participation de 50 € (non remboursables) sur un de nos comptes bancaires de la Recette Communale de Schuttrange et au plus tard avant la date du 23/09/2019. / (*) Your registration will be taken into account only by attaching to the registration form a proof of payment of the participation fee of 50 € (non-refundable) on one of our bank accounts of the Recette Communale de Schuttrange and at the latest before the date of 23/09/2019.

Zahlungsreferenz / Référence de paiement / Payment reference :

Cours lux. / Name (Nom/Name) / A.1.1, A.1.2 oder/ou/or A.2.1

CCPL LU54 1111 0095 1610 0000

BCEE LU21 0019 1001 0270 9000

CCRA LU93 0090 0000 0311 2513

BILL LU26 0025 1015 5110 0000

BGLL LU50 0030 1388 0330 0000

EN

Learn to understand and to speak luxembourgish

To improve the integration of its foreign citizens, the commune of Schuttrange will offer luxembourgish study-courses in October.

These courses will be organised every Tuesday and Thursday (elementary, intermediate and advanced), except on luxembourgish school holidays. The courses will last till end of May 2020.

We kindly ask you to let us know your interest until 23th September 2019. Please fill in the form or visit our home page.

Formatrice / Teacher : Mme Wolff-Engel Pierrette

Preis / Prix / Price : 50€ (*)

Lieu / Ort / Location

Campus An der Dällt
185, rue Principale
L-5366 Munsbach

Kontakt / Contact

Laurent Hartz
2, Place de l'Église
L-5367 Schuttrange
T. 35 01 13 - 231
F. 35 01 13 - 259
laurent.hartz@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

Anmeldeformular / Fiche d'inscription / Form

Wahl des Kurses / Choix du cours / Choice of course

Bitte kreuzen Sie das entsprechende Kästchen an! / Veuillez cocher la case correspondante! / Please tick the appropriate box!

- A.1.1** Jeden Dienstag / Tous les mardis / Every Tuesday
18:30 - 20:00 Start / Début : 03.10.2019, Fin : 29.05.2020
- A.1.1** Jeden Donnerstag / Tous les jeudis / Every Thursday
18:30 - 20:00 Start / Début : 05.10.2019, Fin : 31.05.2020
- A.1.2** Jeden Dienstag / Tous les mardis / Every Tuesday
20:00 - 21:30 Start / Début : 03.10.2019, Fin : 29.05.2020
- A.2.1** Jeden Donnerstag / Tous les jeudis / Every Thursday
20:00 - 21:30 Start / Début : 05.10.2019, Fin : 31.05.2020

A.1.1 : Niveau débutant / Anfänger / Beginner level **A.1.2 :** Niveau intermédiaire / Mittlere Stufe / Middle level
A.2.1 : Fortgeschrittene / Niveau avancé / Advanced level

Persönliche Informationen / Informations personnelles / Personal Information

Geburtsname / Nom de naissance / Birth name	Name des Ehepartners / Nom de conjoint / Spouse's name
Vorname / Prénom / First name	
N°	Straße / Rue / Street
Straße / Rue / Street	
Postleitzahl / Code postal / Postal code	Ortschaft / Localité / Place
Geburtsdatum / Date de naissance / Date of birth	Geburtsort / Lieu de naissance / Place of birth
Matricule / Social security number	
Telefon / Téléphone / Telephone	Email